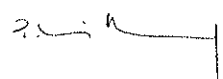
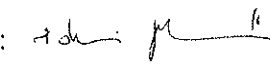

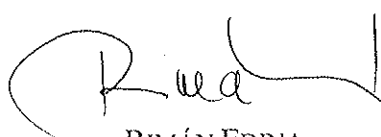


Előterjesztés

Budapest Józsefvárosi Önkormányzat
Képviselő-testülete számára

6.

Előterjesztő: Dr. Kocsis Máté polgármester	
A képviselő-testületi ülés időpontja: 2013. június 27. sz. napirend
Tárgy: Javaslát adósságkonszolidációval kapcsolatos döntések meghozatalára	
A napirendet <u>nyílt</u> /zárt ülésen kell tárgyalni, a rendelet/ <u>határozat</u> elfogadásához egyszerű/ <u>minősített</u> szavazattöbbség szükséges.	
ELŐKÉSZÍTŐ SZERVEZETI EGYSÉG (NÉV, SZIGNÓ): PÉNZÜGYI ÜGYOSZTÁLY 	
KÉSZÍTETTE (ÜGYINTÉZŐ NEVE): PÁRIS GYULÁNÉ	
PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/ <u>NEM IGÉNYEL</u> , IGAZOLÁS: 	
JOGI KONTROLL: 	
BETERJESZTÉSRE ALKALMAS:  RIMÁN EDINA JEGYZŐ	
Városgazdálkodási és Pénzügyi Bizottság véleményezi -	
Humánszolgáltatási Bizottság véleményezi -	
<u>Határozati javaslat a bizottság számára:</u>	
A Városgazdálkodási és Pénzügyi Bizottság /Humánszolgáltatási Bizottság javasolja a Képviselő-testületnek az előterjesztés megtárgyalását.	

Tisztelt Képviselő-testület!

I. Előzmények

A Képviselő-testület az 56/2013. (II.20.) számú határozatában döntött az Önkormányzat adósságállományának Magyar Állam által történő átvállalásával kapcsolatos kérdésekben.

A határozat 4.c) pontjában a Képviselő-testület felhatalmazta a Polgármestert az adósságvállalással kapcsolatos megállapodás megkötésére. A megállapodás 2013. február 28-án aláírásra került a Magyar Állam képviseletében az Államháztartásért felelős Miniszter és a Helyi Önkormányzatokért felelős Miniszter és a Józsefvárosi Önkormányzat között.

A megállapodás II.2. pontja szerint a Magyar Állam a Magyarország 2013. évi központi költségvetéséről szóló 2012. évi CCIV. törvény 73. § (5) bekezdésében meghatározott mérték figyelembe vételével, az Önkormányzat – a törvény 72. § (1) bekezdésében meghatározott adósságállományából 4.461.124.981 forint összegű adósságot és ennek a törvény 72. § (1) bekezdésében meghatározott járulékai összegét vállalja át.

A Képviselő-testület 2013. március 6-i ülésén tárgyalta az addig tett intézkedésekről szóló polgármesteri tájékoztatót.

ÉRKEZETT

2013 JÚN 25.



A 2012. évi CCIV. törvény (a továbbiakban: költségvetési törvény) 72. § (4) bekezdése szerint az átvállalással érintett adósság magában foglalja:

- a gazdasági stabilitásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 3. § (1) bekezdés a)-c) pontjában foglaltaknak megfelelő kölcsön- vagy hitelviszonyon, hitelviszonyt megtestesítő értékpapíron,
- továbbá az átvállalt adósság esetén váltókibocsátáson alapuló

a hitelintézetekről és a pénzügyi vállalkozásokról szóló törvény szerinti pénzügyi intézmény felé fennálló tartozásokat.

A költségvetési törvény 72. § (5) bekezdése alapján, amennyiben az Önkormányzatnak az átvállalással érintett váltó állománya van, az átvállalás érdekében a váltó állományát legkésőbb 2013. június 12. napján – a kölcsön- vagy hitelviszonnyal azonos feltételekkel – működési vagy fejlesztési hitellé kell átalakítani.

A Képviselő-testület a fentiekre vonatkozó döntését az 56/2013. (II.20.) számú határozatának 4.b) pontja tartalmazza, mely szerint: felhatalmazta a Polgármestert, hogy *az adósságátvállalással összefüggésben az átvállalással érintett adósság részét képező váltó állományát a költségvetési törvény 72. § (5) bekezdésére figyelemmel – a kölcsön- vagy hitelviszonnyal azonos feltételekkel – fejlesztési hitellé alakítja át.*

A Képviselő-testület a „Hitel nyújtása Józsefvárosi Önkormányzat számára váltó átalakítására” tárgyú közbeszerzési eljárás indításáról, az ajánlattételi felhívás és dokumentáció jóváhagyásáról a 107/2013. (III.27.) számú határozatával döntött.

A közbeszerzési eljárás eredményét a Képviselő-testület a 186/2013. (V.22.) számú határozatban állapította meg az alábbiak szerint:

1. *a „Hitel nyújtása a Józsefvárosi Önkormányzat számára váltó átalakítására” tárgyú közbeszerzési eljárást a Kbt. 76. § (1) bekezdése a) pont alapján eredménytelennek nyilvánítja.*
2. *az 56/2013. (II.20.) számú képviselő-testületi határozat 4.b) pontját az alábbiak szerint módosítja:*

„b) az átvállalással érintett adósság részét képező váltó állományát – a kölcsön- vagy hitelviszonnyal azonos feltételekkel – fejlesztési hitellé nem alakítja át.”

Az országgyűlés a Magyarország 2013. évi központi költségvetéséről szóló 2012. évi CCIV. törvény módosításáról szóló 2013. évi XCII. törvény 169. §-ában a váltó átvállalás előtti kötelező, kölcsönviszonnyá történő átalakítását módosította, oly módon, hogy az átalakítás a továbbiakban csak lehetőség.

II. Indokolás

A Magyarország 2013. évi központi költségvetéséről szóló 2012. évi CCIV. törvény 74. § (6) bekezdésében foglalt adósságátvállalási megállapodás aláírásának határideje 2013. június 28., ezért szükséges a döntés meghozatala.

III. Tényállás

Varga Mihály nemzetgazdasági miniszter 2013. május 21-én a Magyar Államkinestár Államadósság Kezelő Központ Zrt. (a továbbiakban: ÁKK Zrt.) vezérigazgatójának megküldött levelében kijelölte azokat az allokációs elveket (prioritásokat), amelyek alapján meghatározásra kerültek a konszolidációval érintett ügyletek pontos paraméterei, ide értve a konszolidáció összegét és módját. Ezen irányelvek mentén határozta meg az ÁKK Zrt., hogy az

Önkormányzat mely adósságelemeit, milyen összegben érinti az átvállalás, illetve a költségvetési támogatás.

Az érintett hitelszerződések és az átvállalt hitel összege az alábbiak:

Bank megnevezése	Hitelszerződés száma	Hitel 2013. június 19-i állománya	Átvállalás összege
Magyarországi Volksbank Zrt.	BH-3515/2004.	6.319.220,76 EUR	3.260.985,59 EUR
Magyarországi Volksbank Zrt.	BH-3948/2006.	2.275.599,01 CHF	2.275.599,01 CHF
CIB Bank Zrt.	GAQ-031168	200.024.084 Ft	94.669.070,4 Ft
K&H Bank Zrt.	SFI-MUN-09-221/2	1.913.041.884,- Ft	1.052.672.407,2 Ft
Commerzbank Zrt.	Váltó (névérték)	17.571.484 CHF	8.720.979,68 CHF

A CIB Banknál lévő adósság konszolidációja költségvetési támogatás formájában történik, a többi adósságátvállalás keretében.

A Magyarországi Volksbankkal szembeni adósságátvállalást tartalmazó megállapodások már aláírásra kerültek.

A Commerzbanknál, mint Váltóbirtokosnál lévő összesen 17.571.484 CHF névértékű váltókból a Magyar Állam 8.721.514,76 CHF névértékű - jelenértéken számítva 7.530.636 CHF – váltót vállal át. Az átvállalással érintett váltók névértékét az előterjesztés 1. számú melléklete részletezi.

Tájékoztatom a Tisztelt a Képviselő-testületet, hogy a I/15. sorszámú – az előterjesztés 2. számú melléklete -, 394.874 CHF névértékű váltóból 33.514,76 CHF érték kerül átvállalásra. Az átvállalással érintett Saját Váltók eredeti példányait a megállapodás aláírását követő 15 napon belül közjegyző bevonásával a Bank megsemmisíti. A I/15. sorszámú váltó is megsemmisítésre kerül, de az Önkormányzatnak ebből a váltóból 361.359,24 CHF fizetési kötelezettsége továbbra is fenn fog állni a Bank felé.

Annak érdekében, hogy az Önkormányzatnak ne kelljen megfizetnie a váltóból fennmaradó összeget – 361.359,24 CHF -, valamint figyelemmel arra, hogy az eredeti ügylet nem változhat az átvállalás során, az Önkormányzatnak ezen különbözeti összegre vonatkozó Saját Váltót kell kibocsátani, melyet a Commerzbanknak kell átadni a jelenlegi I/15. sorszámú váltó helyett. A Saját váltó kiállításának ideje 2013. június 28., esedékessége 2022. 03. 01. A kibocsátandó váltó az előterjesztés 3. számú mellékletében kerül bemutatásra.

A Commerzbankkal kötendő Tartozásátvállalási Szerződéseket az előterjesztés 4. és 5. melléklete tartalmazza.

A Magyar Állam általi adósságátvállalás érdekében a Tartozásátvállalási Szerződések aláírása előtt a Banknak el kell juttatni az előterjesztés 6. számú mellékletét képező szándéknyilatkozatot. A Szándéknyilatkozat aláírásával az Önkormányzat vállalja, hogy az 1. számú mellékletben felsorolt váltók ellenértékéeként az Önkormányzat a Váltóbirtokos részére 7.530.636 CHF-t megfizet 2013. június 28. napján. A Váltóbirtokos a Szándéknyilatkozatot a Tartozásátvállalási Szerződés egyidejű aláírásával fogadja el, mely szerint az esedékesség előtt teljesítendő fizetési kötelezettség teljesítésére a Magyar Állam által kerül sor.

A Commerzbank tájékoztatta az Önkormányzatot, hogy az előterjesztés mellékletét képező Tartozásátvállalási Szerződések Önkormányzat általi aláírása nem jelent szerződéskötési kötelezettséget a Bank számára, a szerződés akkor jön létre, ha azokat a Bank és az ÁKK is aláírja. Ennek megtörténtéről a Bank tájékoztatja az Önkormányzatot.

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy az előterjesztésben felsorolt Pénzintézetekkel és az Államadósság Kezelő Központ Zrt-vel kötendő háromoldalú megállapodásokat 2013. június 28. napjáig meg kell kötni. A Képviselő-testület az 56/2013. (II.20.) számú határozatában felhatalmazta a polgármestert a költségvetési törvény 74. § (5) és

(6) bekezdése szerinti megállapodások megkötésére, valamint utasította a polgármestert, hogy az adósságvállalással kapcsolatos intézkedéseiről a soron következő ülésén tájékoztassa a testületet.

A fenti döntésnek megfelelően a 2013. júliusi első rendes testületi ülésre a tájékoztatást elkészítem.

IV. Jogsabályi környezet ismertetése

A Képviselő-testület hatásköre a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 42. § 4. pontjában és a Magyarország 2013. évi központi költségvetéséről szóló 2012. évi CCIV. törvény 74. § (6) bekezdésében foglaltakon alapul.

V. Döntés tartalmának részletes ismertetése

A fentiekben ismertetett körülmények miatt szükséges dönteni a Szándéknyilatkozat és Tartozásátvállalási Szerződések aláírásáról, továbbá 1 darab, 361.359,24 CHF névértékű Saját Váltó kibocsátásáról.

VI. A döntés célja, pénzügyi hatása

A Szándéknyilatkozat aláírása pénzügyi fedezetet nem igényel. A 361.359,24 CHF névértékű Saját Váltó kibocsátása nem jelent többlet kötelezettség vállalást, egy meglévő váltó cseréje miatt kell a váltót kiállítani.

A döntés alapján az Önkormányzat által kibocsátott váltókból származó önkormányzati adósságállomány 8.721.514,76 CHF-al csökken.

Határozati javaslat

A Képviselő-testület úgy dönt, hogy a Magyarország 2013. évi központi költségvetéséről szóló 2012. évi CCIV. törvénynek a Magyar Állam által történő adósságállomány részleges átvállalása érdekében

1. elfogadja a 2013. június 28-i értéknappra vonatkozó esedékesség előtti fizetésre szóló, a határozat 6. számú mellékletét képező Szándéknyilatkozatot és felkéri a polgármestert annak aláírására.

Felelős: Polgármester
Határidő: 2013. június 28.

2. a határozat 1. pontja alapján elfogadja a Magyar Állam, az Önkormányzat és a Commerzbank Zrt. között kötendő, az előterjesztés 4. számú mellékletét képező, a I/15. sorszámú saját váltó részleges átvállalása tárgyú Tartozásátvállalási szerződést és felkéri a polgármestert annak aláírására.

Felelős: Polgármester
Határidő: 2013. június 28.

3. a határozat 2. pontja alapján az előterjesztés 3. számú melléklete szerinti, 361.359,24 CHF névértékű Saját Váltót bocsát ki a Commerzbank Zrt.-nél, mint Váltóbirtokosnál, jelenleg fennálló I/15. sorszámú Saját Váltó cseréje érdekében.

Felelős: Polgármester
Határidő: 2013. június 28.

4. elfogadja a Magyar Állam, az Önkormányzat és Commerzbank Zrt. között kötendő, az előterjesztés 5. számú mellékletét képező, váltóösszeg jogcímen fennálló fizetési kötelezettség átvállalására vonatkozó Tartozásátvállalási szerződést és felkéri a polgármestert annak aláírására.

Felelős: Polgármester
Határidő: 2013. június 28.

A döntés végrehajtását végző szervezeti egység: Pénzügyi Ügyosztály

Budapest, 2013. június 24.

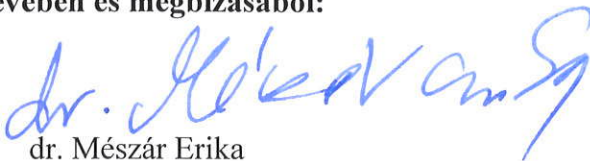

Dr. Kocsis Máté
polgármester

Törvényességi ellenőrzés:

Rimán Edina

jegyző

nevében és megbízásából:



dr. Mészár Erika
aljegyző

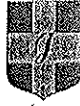
2013 JÜN 25.

1. számú melléklet

Commerzbanknál lévő váltókból a Magyar Állam által történő átvállalt váltók névértéke

Saját váltó sorszáma	Saját váltó összege	Saját váltó esedékessége	Átvállalt összeg
I/7	394.874 CHF	2014. március 1.	394.874 CHF
II/7	201.826 CHF	2014. március 1.	201.826 CHF
III/7	271.620 CHF	2014. március 1.	271.620 CHF
IV/7	217.680 CHF	2014. március 1.	217.680 CHF
I/8	394.874 CHF	2015. március 1.	394.874 CHF
II/8	201.826 CHF	2015. március 1.	201.826 CHF
III/8	271.620 CHF	2015. március 1.	271.620 CHF
IV/8	217.680 CHF	2015. március 1.	217.680 CHF
I/9	394.874 CHF	2016. március 1.	394.874 CHF
II/9	201.826 CHF	2016. március 1.	201.826 CHF
III/9	271.620 CHF	2016. március 1.	271.620 CHF
IV/9	217.680 CHF	2016. március 1.	217.680 CHF
I/10	394.874 CHF	2017. március 1.	394.874 CHF
II/10	201.826 CHF	2017. március 1.	201.826 CHF
III/10	271.620 CHF	2017. március 1.	271.620 CHF
IV/10	217.680 CHF	2017. március 1.	217.680 CHF
I/11	394.874 CHF	2018. március 1.	394.874 CHF
II/11	201.826 CHF	2018. március 1.	201.826 CHF
III/11	271.620 CHF	2018. március 1.	271.620 CHF
IV/11	217.680 CHF	2018. március 1.	217.680 CHF
I/12	394.874 CHF	2019. március 1.	394.874 CHF
II/12	201.826 CHF	2019. március 1.	201.826 CHF

III/12	271.620 CHF	2019. március 1.	271.620 CHF
IV/12	217.680 CHF	2019. március 1.	217.680 CHF
I/13	394.874 CHF	2020. március 1.	394.874 CHF
II/13	201.826 CHF	2020. március 1.	201.826 CHF
III/13	271.620 CHF	2020. március 1.	271.620 CHF
IV/13	217.680 CHF	2020. március 1.	217.680 CHF
I/14	394.874 CHF	2021. március 1.	394.874 CHF
II/14	201.826 CHF	2021. március 1.	201.826 CHF
III/14	271.620 CHF	2021. március 1.	271.620 CHF
IV/14	217.680 CHF	2021. március 1.	217.680 CHF
I/15	394.874 CHF	2022. március 1.	33.514,76 CHF
Összesen:			8.721.514,76



BUDAPEST JÓZSEFVÁROSI ÖNKORMÁNYZAT

2006. július 21.

SAJÁT VÁLTÓ

Esedékes: 2022.03.01.

Saját váltó száma: I/I 5

Saját váltó összege: 394.874 CHF

Alulírott, Budapest Józsefvárosi Önkormányzat (székhelye: 1082 Budapest, Baross u. 63-67, statisztikai számjele: 155080097511-321-01, adószáma: 15508009-2-42, képviseli: Csécsői Béla, polgármester), (a továbbiakban: „Önkormányzat” vagy „Kiállító”), fizetek e saját váltó alapján

H-OKT Ingatlanfejlesztési és Építő Korlátolt Felelősségű Társaságnak (székhelye: 1095 Budapest, Hídépítő utca 1-12, cégjegyzékszám: 01-09-872446, statisztikai törzsszám: 13774202-7012-113-01, adószáma: 13774202-2-43)

vagy rendeletére, azaz a jelen saját váltó hátoldalán vagy az ahhoz csatolt lapon (toldaton) szereplő legutolsó kedvezményezettnek vagy üres váltóátruházás esetén a váltót fizetés végett bemutató váltóbirtokosnak 394.874 CHF-et (összeg számmal), azaz **Háromszázkilencvennégyezer-nyolcszázhetvennégy** svájci frankot (összeg betűvel) **2022.03.01-én** (esedékesség napja számmal), azaz **Kettőezerhuszonkettő-március-elsején** (esedékesség napja betűvel) az Önkormányzat mindenkori, a Magyar Állam Kincstárnak költségvetési elszámolási számlájaként bejelentett OTP Bank Rt-nél vezetett 11784009-15508009 sz. bankszámlájáról.

Az Önkormányzat kötelezettséget vállal arra hogy, az OTP Bank Rt-nél vezetett 11784009-15508009 számú bankszámláját a váltó esedékessége előtt nem szünteti meg.

Az Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy az esedékesség napján a váltó kifizetéséhez szükséges összeg a fizetés helyeként megjelölt bankszámlán váltóbeszedési megbízás által lehívható módon rendelkezésre fog állni. Az Önkormányzat nevében tudomásul veszem, hogy a váltóbirtokos esedékesség előtt nem köteles a váltóra fizetést elfogadni. Az Önkormányzat nevében nyilatkozom és szavatosságot vállalok, hogy az Önkormányzat jogosult a jelen saját váltót kiállítani.

Jelen saját váltó 1, azaz egy eredeti példányban került kiállításra.

A jelen saját váltó a magyar jog alapján került kiállításra.

Kiállítás helye és ideje: Budapest, 2006. július.21.

Budapest Józsefvárosi Önkormányzat

Csécsői Béla polgármester

A

3. sz. melléklet



BUDAPEST FŐVÁROS VIII. KERÜLET JÓZSEFVÁROSI ÖNKORMÁNYZAT

SAJÁT VÁLTÓ

Esedékes: 2022. 03. 01.

Saját váltó száma:

Saját váltó összege: 361.359,24 CHF

Alulírott, Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat (székhelye:1082 Budapest Baross u. 63-67., statisztikai számjele: 15735715-8411-321-01, adószáma:15735715-2-242, képviseli: dr Kocsis Máté, polgármester), (a továbbiakban: „Önkormányzat” vagy „Kiállító”), fizetek e saját váltó alapján

Commerzbank Zrt. (székhelye: 1054. Budapest, Széchenyi rakpart 8., cégjegyzék száma Fővárosi Törvényszék Cégbírósága Cg : 01-10-042115, statisztikai törzsszám: 10816291-6419-114-1, adószáma: 10816291-2-44) részére,

vagy rendeletére, azaz jelen saját váltó hátoldalán, vagy az ahhoz csatolt lapon (toldaton) szereplő legutolsó kedvezményezettnek vagy üres váltóruházás esetén a váltó fizetés végett bemutató váltóbirtokosnak **361.359,24 CHF**-et (összeg számmal,) azaz **Háromszázhatvanegyezer-háromszázötvenkilenc egész huszonnégy század** svájci frankot (összeg betűvel) 2022. 03. 01-én (esedékesség napja számmal), azaz **Kettőezerhuszonkettő-március elsején** (esedékesség napja betűvel) az Önkormányzat mindenkori, Magyar Államkincstárnak költségvetési elszámolási számlájaként bejelentett Magyarországi Volksbank Zrt-nél (1088 Budapest, Rákóczi u. 7.) vezetett 14100309-10213949-01000006 számú bankszámlájáról (teljesítés helye).

Az Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a Magyarországi Volksbank Zrt-nél vezetett 14100309-10213949-01000006 számú bankszámláját a váltó esedékessége előtt nem szünteti meg.

Az Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy az esedékesség napján a váltó kifizetéséhez szükséges összeg a fizetés helyeként megjelölt bankszámlán váltóbeszedési megbízás által lehívható módon rendelkezésre fog állni. Az Önkormányzat nevében tudomásul veszem, hogy a váltóbirtokos esedékesség előtt nem köteles a váltóra fizetést elfogadni. Az Önkormányzat nevében nyilatkozom és szavatosságot vállalok, hogy az Önkormányzat jogosult a jelen saját váltót kiállítani.

Jelen saját váltó 1, azaz egy eredeti példányban került kiállításra.

A jelen saját váltó a magyar jog alapján került kiállításra.

Kiállítás helye és ideje: Budapest, 2013. június 28.

Dr. Kocsis Máté
polgármester

Budapest Főváros VIII. kerület
Józsefvárosi Önkormányzat Kiállító
képviselésében

Pénzforgalmi jelzőszám: 14100309-10213949-01000006

TARTOZÁSÁTVÁLLALÁSI SZERZŐDÉS

a

Magyar Állam

és a

Budapest Főváros VIII. Kerület Józsefvárosi Önkormányzat

valamint a

Commerzbank Zrt.

között

a **I/15.** sorszámú váltóhoz

Budapest 2013. június „___”

Tartozásátvállalási szerződés

Jelen tartozásátvállalási szerződés (a továbbiakban: Szerződés)

egyrésről a

Magyar Állam képviseli az Államadósság Kezelő Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság (székhely: 1027 Budapest, Csalogány u. 9-11., rövidített cégnév: ÁKK Zrt, képviseli: Töröcskei István vezérigazgató) útján eljáró nemzetgazdasági miniszter, mint államháztartásért felelős miniszter mint tartozásátvállaló,

másrésről a

Budapest Főváros VIII. Kerület Józsefvárosi Önkormányzat (székhely: 1082 Budapest, Baross utca 63-67; törzsszám: 735715; képviseli: Dr. Kocsis Máté polgármester, helyette eljár Egry Attila alpolgármester) mint adós – a továbbiakban: Önkormányzat vagy Kibocsátó,

valamint a

Commerzbank Zrt. (székhely: 1054 Budapest, Széchenyi rakpart 8.; cégjegyzékszám: 01-10-042115; céget nyilvántartó bíróság: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága; képviseli: Schubert Tamás senior manager és Kövesdy Zsuzsanna Orsolya manager) - a továbbiakban: Bank, vagy Váltóbirtokos

között jött létre az alulírott helyen az alábbi feltételekkel.

Előzmények

- (A) Az Önkormányzat 2006. július 21. napján 394.874 CHF összegre, I/15. sorszámú saját váltót állított ki, melynek esedékessége 2022. március 1. (a továbbiakban: Saját Váltó).
- (B) A fenti Saját Váltó 2008. február 11. napján leszámítolás keretében, teljes forgatmány útján Váltóbirtokos részére került átruházásra.
- (C) A Magyarország 2013. évi központi költségvetéséről szóló 2012. évi CCIV. törvény (a továbbiakban: Költségvetési Törvény) 72§. (1) bekezdése és 74. § (5) bekezdése szerint a Magyar Állam és az Önkormányzat által megkötött megállapodás értelmében az Önkormányzat mint a Saját Váltó kiállítója a Saját Váltóhoz kapcsolódóan - a Magyar Állam általi részleges adósságátvállalás érdekében - a 2013. június 28-i értéknappra vonatkozó, esedékesség előtti fizetésre szóló szándéknyilatkozatot tett, melyet Váltóbirtokos jelen szerződés aláírásával kifejezetten elfogad, melynek megfelelően 2013. június 28. napján az Önkormányzatot a Váltóbirtokos felé fizetési kötelezettség terheli.
- (D) A fentiek alapján a Magyar Állam, az Önkormányzat és a Váltóbirtokos az alábbiak szerint állapodnak meg.

I. Esedékesség előtti teljesítés

- 1.1. Felek rögzítik, hogy az Önkormányzat által kezdeményezett esedékesség előtti teljesítésből eredően a Saját Váltóban meghatározott összeg jelenértékét 2013. június 28. napjára, a belső megtérülési rátára figyelemmel, az alábbiak szerint határozzák meg:

váltó sorszama	lejárat	lejárat összeg (CHF)	hátralévő napok száma	jelenérték (CHF)
1/15.	2022-03-01	394 874,00	3 168	289 397,48

- 1.2. Felek rögzítik, hogy a Saját Váltón alapuló fizetési kötelezettségnek 2013. június 28. napján kizárólag az 1.1. pontban meghatározott jelenértéket tekintik. A jelenérték esedékesség előtti teljesítésére a Magyar Állam által, a jelen szerződés szerinti átvállalásban foglaltak szerint, a 2.2. pontban meghatározott összeg erejéig kerül sor.
- 1.3. Önkormányzat vállalja, hogy az 1.1. pontban meghatározott jelenérték és a 2.4.1. pontban meghatározott, a Magyar Állam által teljesítésre kerülő váltóösszeg közötti különbözetnek, a Saját Váltó eredeti lejárat időpontjára számított értékével (jövőérték) egyező összegről, azaz **361.359,24 CHF** összegről szóló váltót állít ki, a Saját Váltó eredeti lejáratának megfelelő lejáratral a Bank javára és azt a Banknak a jelen Szerződés 2.2. pontjában meghatározott Átvállalás Napján átadja.

II. Tartozásátvállalás

- 2.1. Váltóbirtokos szavatolja, hogy a Saját Váltó kizárólagos jogosultja. Az Önkormányzat és a Váltóbirtokos kijelentik, hogy az Önkormányzat Saját Váltón alapuló kötelezettségei kizárólag a Váltóbirtokos birtokában lévő egyetlen eredeti példány alapján állnak fenn, arról további eredeti vagy – az 1/1965. (I.24.) IM rendelet 67-68.§ szerinti – másolati példány nem készült.
- 2.2. Az Önkormányzat és a Váltóbirtokos kijelentik, hogy az Önkormányzatnak a Saját Váltó esedékesség előtti fizetésére vállalt kötelezettsége alapján 2013. június 28. napján (a továbbiakban: Átvállalás Napja) váltóösszeg jogcímén kizárólag **289.397,48 CHF**, azaz kettőszáznyolcvankilencezerháromszázkilencvenhét egész negyvennyolc század svájci frank összegben áll fenn a Költségvetési Törvény 72.§ (6) bekezdése hatálya alá eső fizetési kötelezettsége, ezen felül a Váltóbirtokost további összeg a Saját Váltóval összefüggésben semmilyen jogcímen nem illeti meg. Váltóbirtokos egyidejűleg kijelenti, hogy a jelen Szerződés aláírását követően a Saját Váltót – a jelen szerződés teljesítéséig - harmadik személy részére nem ruházza át.
- 2.3. Az Átvállalás Napjával:
- a) a Magyar Állam átvállalja az Önkormányzat 2.4.1. pont szerinti, az Átvállalás Napján fennálló fizetési kötelezettségét (a továbbiakban: Átvállalt Fizetési Kötelezettség);
 - b) az Önkormányzat szabadul az Átvállalt Fizetési Kötelezettség alól.

2.4. A Magyar Állam, az Önkormányzat és a Váltóbirtokos a fenti tartalmú esedékesség előtti fizetésére vállalt kötelezettség alapján egybehangzóan állapítják meg, hogy az Átvállalt Fizetési Kötelezettség az Átvállalás Napjával az alábbi összegben és jogcímen fennálló fizetési kötelezettséget takarja:

2.4.1. Váltóösszeg jogcímén:

24.562,49 CHF

(huszonnégyezeröttszázhatvankettőegész negyvenkilenc század svájci frank).

2.5. A Váltóbirtokos a jelen szerződés szerinti tartozásátvállaláshoz a jelen szerződés aláírásával minden további feltétel nélkül és visszavonhatatlanul hozzájárul.

2.6. Felek rögzítik, hogy a jelen tartozásátvállalás során a Magyar Állam és a nevében eljáró ÁKK Zrt. a 2.4.1. pont szerinti összegnek a Költségvetési Törvény vonatkozó rendelkezéseinek való megfelelését a szerződéskötés körében nem vizsgálták, erre vonatkozóan az Önkormányzat nyilatkozatait tekintették irányadónak. Az Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a jelen szerződés teljesítésétől függetlenül a Magyar Államot és kincstárát a Költségvetési Törvény 74.§ (7) bekezdése szerinti felülvizsgálati jog illeti meg.

III. Fedezetek

3.1. Az Önkormányzat és a Váltóbirtokos rögzítik, hogy a Saját Váltón alapuló, az Önkormányzatot terhelő fizetési kötelezettséghez fizetési kötelezettséget biztosító mellékkötelezettség(ek), biztosíték(ok), fedezet(ek), illetve biztosítéki célú szerződés(ek) **nem tartoznak**.

IV. Az Átvállalt Fizetési Kötelezettség Teljesítése

4.1. A Magyar Állam a jelen Szerződés aláírásával is megerősíti, hogy az Átvállalt Fizetési Kötelezettséget az Átvállalás Napjával a 4.2. és 4.3. pontban foglaltak szerint maradéktalanul teljesíti a Váltóbirtokos részére.

4.2. A Magyar Állam és a Váltóbirtokos megállapodnak, hogy a Magyar Állam az Átvállalt Fizetési Kötelezettségből a 2.4.1. pontban meghatározott váltóösszeget az eredeti devizanemben (CHF) teljesíti, oly módon, hogy a Váltóbirtokos a Magyar Állam számára a 4.3. pont szerint kölcsönt nyújt, amelyet a Váltóbirtokos a folyósítást követően, az Átvállalás Napjának értéknappal átvezet az alábbiakban megjelölt számlára:

Váltóbirtokosnál a Magyar Állam nevére megnyitott technikai számla száma:

IBAN: HU39-14220108-10446063-00060004;

4.3. A Magyar Állam és a Váltóbirtokos megállapodnak, hogy a Magyar Állam általi, a jelen szerződés 4.2. pontja szerinti fizetési kötelezettségének finanszírozására Bank az

Átvállalt Fizetési Kötelezettség, valamint a Magyar Állam és a Váltóbirtokos között az Átvállalás Napjára vonatkozóan megkötött további tartozásátvállalási szerződésekben foglalt, azonos módon és azonos devizanemben finanszírozásra kerülő váltóösszegeknek megfelelő összegben, a **pénzügyi kötelezettségek tekintetében összességében** azonos feltételekkel kölcsönt nyújt. A kölcsönnyújtásról a Bank és Magyar Állam jelen Szerződéssel egyidejűleg, külön szerződésben állapodnak meg.

- 4.5. Amennyiben a Magyar Állam általi teljesítés a jelen Szerződésben foglaltaknak megfelelően megtörténik, az Átvállalt Fizetési Kötelezettség megszűnik, a Magyar Államot a Saját Váltó vonatkozásában sem az Önkormányzat, sem Váltóbirtokos, sem egyéb harmadik személyek felé további fizetési kötelezettség semmilyen jogcímen nem terheli.

V. Hatálybalépés

- 5.1. A jelen Szerződés abban az időpontban lép hatályba, amely időpontban jelen szerződést valamennyi fél – aláírására jogosult képviselője útján – aláírta.

VI. Költségviselés

- 6.1. Minden fél viseli mindazt a költséget és kiadást, amely a jelen Szerződés előzetes tárgyalásával, megkötésével és aláírásával kapcsolatban az adott fél oldalán felmerült.

VII. Értesítések

- 7.1. A jelen Szerződéssel kapcsolatos valamennyi kérelmet, nyilatkozatot, egyéb értesítést a felek egymás között az alábbi címekre teljesítik:

- a) a Magyar Állam részére:

Államadósság Kezelő Központ Zártkörűen Működő
Részvénytársaság
Levelezési cím: 1027 Budapest, Csalogány utca 9-11.
Postafiók: 1255 Budapest, 248.
Telefax: 1/ 488-9425
Tőkepiaci Főosztály figyelmébe

- b) az Önkormányzat részére:

Budapest Főváros VIII. Kerület Józsefvárosi Önkormányzat
Levelezési cím: 1082 Budapest, Baross u. 63-67
Postafiók: --
Telefax: 1/313-0438
e-mail: polgarmester@jozsefvaros.hu
Dr. Kocsis Máté polgármester figyelmébe

- c) a Bank részére:

Commerzbank Zrt.

Levelezési cím: 1054 Budapest, Széchenyi rakpart. 8.
Postafiók: 1245 Budapest, Pf. 1070
Telefax: 1/382-7767
e-mail: kkv@commerzbank.com
Központi KKV és Privát Ügyfélforgalmi Csoport figyelmébe

VIII. Vegyes rendelkezések

- 8.1. Jelen Szerződés teljesítésének alkalmával az Önkormányzat a Saját Váltó Váltóbirtokos által nyugtázott, a jelen Szerződés szerinti maradéktalan kifizetés tényét tartalmazó 1 (egy) darab másolati példányát átadja a Magyar Állam részére. A Váltóbirtokos vállalja, hogy a Saját Váltó eredeti példányát, közjegyző bevonásával, a jelen Szerződés teljesedésbe menését követő 15 napon belül megsemmisíti.
- 8.2. A Felek és a képviselőikben eljáró személyek kölcsönösen kijelentik, hogy a jelen Szerződés megkötéséhez szükséges valamennyi felhatalmazással, jóváhagyással és képviselői joggal rendelkeznek.
- 8.3. Jelen Szerződésben nem szabályozott kérdésekben a vonatkozó magyar jogszabályok, így különösen a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény, valamint a *váltójogi szabályok szövegének közzétételéről* szóló 1/1965. (I.24.) IM rendelet rendelkezései irányadóak.
- 8.4. Amennyiben jelen Szerződés bármely rendelkezése érvénytelennek, jogellenesnek vagy végrehajthatatlannak minősülne, úgy a jogszabályok által megengedett mértékben ezen érvénytelenség, jogellenesség vagy végrehajthatatlanság nem érinti jelen szerződés többi rendelkezését. Ebben az esetben a Felek megkísérlik az érintett rendelkezést olyan érvényes, jogszerű és végrehajtható rendelkezéssel helyettesíteni, amely tartalmában a Feleknek a jelen szerződésben foglalt szándékával azonos jogokat és kötelezettségeket biztosít.
- 8.5. Az ÁKK Zrt. és a Bank a jelen tartozásátvállalási szerződés alapján Átvállalt Fizetési Kötelezettséget alátámasztó dokumentumokat 2013. október 31-éig pénzügyi szempontból tételesen átvizsgálja. Amennyiben e vizsgálat alapján az Átvállalt Fizetési Kötelezettséghez képest az ÁKK Zrt. vagy a Bank eltérést tapasztal, úgy egyeztetést kezdeményez a Felekkel a hiba feltárásától számított 15 napon belül, de legkésőbb 2013. november 15-ig. Amennyiben az egyeztetések eredményeként a kapcsolódó feltételek eltérése okán szükségessé válik, úgy Felek a 2013. november 30-ig módosítják jelen tartozásátvállalási szerződést és 2013. december 15-ig egymással a módosításnak megfelelően elszámolnak. Ennek alapján az állam és a Bank az ehhez kapcsolódó, jelen tartozásátvállalási szerződés 4.3. pontja szerinti kölcsönszerződést 2013. november 30-ig módosítja és 2013. december 15-ig egymással a módosításnak megfelelően elszámol.
- 8.6. Jelen Szerződés 3 (három) eredeti példányban, magyar nyelven készült, melyek közül a Magyar Államot 1 (egy), az Önkormányzatot 1 (egy) a Váltóbirtokost pedig 1 (egy) példány illet meg.

Magyar Állam

Budapest, 2013. június „__”.

**Budapest Főváros VIII. Kerület
Józsefvárosi Önkormányzat**

Budapest, 2013. június „__”.

Commerzbank Zrt.

Budapest, 2013. június „__”.

TARTOZÁSÁTVÁLLALÁSI SZERZŐDÉS

a

Magyar Állam

és a

Budapest Főváros VIII. Kerület Józsefvárosi Önkormányzat

valamint a

Commerzbank Zrt.

között

Budapest 2013. június „___”

Tartozásátvállalási szerződés

Jelen tartozásátvállalási szerződés (a továbbiakban: Szerződés)

egyrésztől a

Magyar Állam képviseli az Államadósság Kezelő Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság (székhely: 1027 Budapest, Csalogány u. 9-11., rövidített cégnev: ÁKK Zrt, képviseli: Töröcskei István vezérigazgató) útján eljáró nemzetgazdasági miniszter, mint államháztartásért felelős miniszter mint tartozásátvállaló,

másrésztől a

Budapest Főváros VIII. Kerület Józsefvárosi Önkormányzat (székhely: 1082 Budapest, Baross utca 63-67; törzsszám: 735715; képviseli: Dr. Kocsis Máté polgármester, helyette eljár Egry Attila alpolgármester) mint adós – a továbbiakban: Önkormányzat vagy Kibocsátó,

valamint a

Commerzbank Zrt. (székhely: 1054 Budapest, Széchenyi rakpart 8.; cégjegyzékszám: 01-10-042115; céget nyilvántartó bíróság: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága; képviseli: Schubert Tamás senior manager és Kövesdy Zsuzsanna Orsolya manager) - a továbbiakban: Bank, vagy Váltóbirtokos

között jött létre az alulírott helyen az alábbi feltételekkel.

Előzmények

- (A) Az Önkormányzat 2006. július 21. napján az alábbiakban felsorolt 32 darab saját váltót állított ki (a továbbiakban együttesen: Saját Váltók).

Saját váltó sorszáma	Saját váltó összege	Saját váltó esedékessége	Saját váltó megjelölése a továbbiakban
I/7	394.874 CHF	2014. március 1.	Saját Váltó 1.
II/7	201.826 CHF	2014. március 1.	Saját Váltó 2.
III/7	271.620 CHF	2014. március 1.	Saját Váltó 3.
IV/7	217.680 CHF	2014. március 1.	Saját Váltó 4.
I/8	394.874 CHF	2015. március 1.	Saját Váltó 5.
II/8	201.826 CHF	2015. március 1.	Saját Váltó 6.
III/8	271.620 CHF	2015. március 1.	Saját Váltó 7.
IV/8	217.680 CHF	2015. március 1.	Saját Váltó 8.
I/9	394.874 CHF	2016. március 1.	Saját Váltó 9.
II/9	201.826 CHF	2016. március 1.	Saját Váltó 10.
III/9	271.620 CHF	2016. március 1.	Saját Váltó 11.
IV/9	217.680 CHF	2016. március 1.	Saját Váltó 12.
I/10	394.874 CHF	2017. március 1.	Saját Váltó 13.
II/10	201.826 CHF	2017. március 1.	Saját Váltó 14.
III/10	271.620 CHF	2017. március 1.	Saját Váltó 15.
IV/10	217.680 CHF	2017. március 1.	Saját Váltó 16.
I/11	394.874 CHF	2018. március 1.	Saját Váltó 17.
II/11	201.826 CHF	2018. március 1.	Saját Váltó 18.
III/11	271.620 CHF	2018. március 1.	Saját Váltó 19.
IV/11	217.680 CHF	2018. március 1.	Saját Váltó 20.
I/12	394.874 CHF	2019. március 1.	Saját Váltó 21.
II/12	201.826 CHF	2019. március 1.	Saját Váltó 22.
III/12	271.620 CHF	2019. március 1.	Saját Váltó 23.
IV/12	217.680 CHF	2019. március 1.	Saját Váltó 24.
I/13	394.874 CHF	2020. március 1.	Saját Váltó 25.
II/13	201.826 CHF	2020. március 1.	Saját Váltó 26.
III/13	271.620 CHF	2020. március 1.	Saját Váltó 27.
IV/13	217.680 CHF	2020. március 1.	Saját Váltó 28.
I/14	394.874 CHF	2021. március 1.	Saját Váltó 29.
II/14	201.826 CHF	2021. március 1.	Saját Váltó 30.
III/14	271.620 CHF	2021. március 1.	Saját Váltó 31.
IV/14	217.680 CHF	2021. március 1.	Saját Váltó 32.

- (B) A fenti Saját Váltók 2008. február 11. napján leszámítolás keretében, teljes forgatmány útján Váltóbirtokos részére kerültek átruházásra.
- (C) A Magyarország 2013. évi központi költségvetéséről szóló 2012. évi CCIV. törvény (a továbbiakban: Költségvetési Törvény) 72§. (1) bekezdése és 74. § (5) bekezdése szerint a Magyar Állam és az Önkormányzat által megkötött megállapodás értelmében az Önkormányzat mint a Saját Váltók kiállítója a Saját Váltókhoz kapcsolódóan - a Magyar Állam általi adósságvállalás érdekében - a 2013. június 28-i értéknapra

vonatkozó esedékesség előtti fizetésre szóló szándéknyilatkozatot (a továbbiakban: Szándéknyilatkozat) tett, melyet Váltóbirtokos jelen szerződés aláírásával kifejezetten elfogad, melynek megfelelően 2013. június 28. napján az Önkormányzatot a Váltóbirtokos felé fizetési kötelezettség terheli.

- (D) A fentiek alapján a Magyar Állam, az Önkormányzat és a Váltóbirtokos az alábbiak szerint állapodnak meg.

I. Esedékesség előtti teljesítés

- 1.1. Felek rögzítik, hogy az Önkormányzat által kezdeményezett esedékesség előtti teljesítésből eredően a Saját Váltókban meghatározott összegek jelenértékeit 2013. június 28. napjára, a belső megtérülési rátára figyelemmel, az alábbiak szerint határozzák meg:

	lejárat	hátralévő napok száma	lejárat összeg (CHF)	jelenérték (CHF)
2014. évi 4db váltó	2014.03.03	248	1 086 000,00	1 059 898,99
2015. évi 4db váltó	2015.03.01	611	1 086 000,00	1 022 721,24
2016. évi 4db váltó	2016.03.01	977	1 086 000,00	986 750,75
2017. évi 4db váltó	2017.03.01	1 342	1 086 000,00	952 045,40
2018. évi 4db váltó	2018.03.01	1 707	1 086 000,00	918 560,68
2019. évi 4db váltó	2019.03.01	2 072	1 086 000,00	886 253,67
2020. évi 4db váltó	2020.03.01	2 438	1 086 000,00	854 915,19
2021. évi 4db váltó	2021.03.01	2 803	1 086 000,00	824 927,59
Összesen:				7 506 073,51

- 1.2. Felek rögzítik, hogy a Saját Váltókon alapuló fizetési kötelezettségeknek kizárólag 1.1. pontban meghatározott jelenértékeket tekintik. A Saját Váltókon alapuló és a Szándéknyilatkozat szerint az eredeti esedékesség előtt teljesítendő **fizetési kötelezettség teljesítésére** a jelen szerződésben foglaltak szerint, a Magyar Állam által kerül sor.

II. Tartozásátvállalás

- 2.1. Váltóbirtokos szavatolja, hogy a Saját Váltók kizárólagos jogosultja. Az Önkormányzat és a Váltóbirtokos kijelentik, hogy az Önkormányzat Saját Váltókon alapuló kötelezettségei kizárólag a Váltóbirtokos birtokában lévő egyetlen eredeti példányok alapján állnak fenn, azokról további eredeti vagy – az 1/1965. (I.24.) IM rendelet 67-68.§ szerinti – másolati példányok nem készültek.
- 2.2. Az Önkormányzat és a Váltóbirtokos kijelentik, hogy az Önkormányzatnak a Saját Váltók esedékesség előtti fizetésére vállalt kötelezettsége alapján 2013. június 28 napján (a továbbiakban: Átvállalás Napja) váltóösszeg jogcímen mindösszesen, kizárólag

7.506.073,51 CHF, azaz hétmillióöttszázhaty-ezer-hetvenhárom egész ötvenegy svájci frank összegben áll fenn a Költségvetési Törvény 72.§ (6) bekezdése hatálya alá eső fizetési kötelezettsége, ezen felül a Váltóbirtokost a Saját Váltók vonatkozásában további összeg semmilyen jogcímen nem illeti meg. Váltóbirtokos egyidejűleg kijelenti, hogy a jelen Szerződés aláírását követően a Saját Váltókat – a jelen szerződés teljesítéséig - harmadik személy részére nem ruházza át.

2.3. Az Átvállalás Napjával:

a) a Magyar Állam átvállalja az Önkormányzat 2.4.1. pont szerinti, az Átvállalás Napján fennálló fizetési kötelezettségét (a továbbiakban: Átvállalt Fizetési Kötelezettség);

b) az Önkormányzat szabadul az Átvállalt Fizetési Kötelezettség alól.

2.4. A Magyar Állam, az Önkormányzat és a Váltóbirtokos a fenti tartalmú esedékesség előtti fizetésére vállalt kötelezettség alapján egybehangzóan állapítják meg, hogy az Átvállalt Fizetési Kötelezettség az Átvállalás Napjával az alábbi összegben és jogcímen fennálló fizetési kötelezettséget takarja:

2.4.1. Váltóösszeg jogcímén:

7.506.073,51 CHF

(hétmillióöttszázhaty-ezer-hetvenhárom egész ötvenegy svájci frank).

2.5. A Váltóbirtokos a jelen szerződés szerinti tartozásátvállaláshoz a jelen szerződés aláírásával minden további feltétel nélkül és visszavonhatatlanul hozzájárul.

2.6. Felek rögzítik, hogy a jelen tartozásátvállalás során a Magyar Állam és a nevében eljáró ÁKK Zrt. a 2.4.1. pont szerinti összegnek a Költségvetési Törvény vonatkozó rendelkezéseinek való megfelelését a szerződéskötés körében nem vizsgálták, erre vonatkozóan az Önkormányzat nyilatkozatait tekintették irányadónak. Az Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a jelen szerződés teljesítésétől függetlenül a Magyar Államot és kincstárát a Költségvetési Törvény 74.§ (7) bekezdése szerinti felülvizsgálati jog illeti meg.

III. Fedezetek

3.1. Az Önkormányzat és a Váltóbirtokos rögzítik, hogy a Saját Váltókon alapuló, az Önkormányzatot terhelő fizetési kötelezettséghez fizetési kötelezettséget biztosító mellékkötelezettség(ek), biztosíték(ok), fedezet(ek), illetve biztosítéki célú szerződés(ek) **nem tartoznak**.

IV. Az Átvállalt Fizetési Kötelezettség Teljesítése

4.1. A Magyar Állam a jelen Szerződés aláírásával is megerősíti, hogy az Átvállalt Fizetési Kötelezettséget az Átvállalás Napjával a 4.2. és 4.3. pontban foglaltak szerint maradéktalanul teljesíti a Váltóbirtokos részére.

- 4.2. A Magyar Állam és a Váltóbirtokos megállapodnak, hogy a Magyar Állam az Átvállalt Fizetési Kötelezettségből a 2.4.1. pontban meghatározott váltóösszeget az eredeti devizanemben (CHF) teljesíti, oly módon, hogy a Váltóbirtokos a Magyar Állam számára a 4.3. pont szerint kölcsönt nyújt, amelyet a Váltóbirtokos a folyósítást követően, az Átvállalás Napjának értéknapijával átvezet az alábbiakban megjelölt számlára:

Váltóbirtokosnál a Magyar Állam nevére megnyitott technikai számla száma:

IBAN: HU39-14220108-10446063-00060004;

- 4.3. A Magyar Állam és a Váltóbirtokos megállapodnak, hogy a Magyar Állam általi, a jelen szerződés 4.2. pontja szerinti fizetési kötelezettségének finanszírozására Bank az Átvállalt Fizetési Kötelezettség, valamint a Magyar Állam és a Váltóbirtokos között az Átvállalás Napjára vonatkozóan megkötött további tartozásátvállalási szerződésekben foglalt, azonos módon és azonos devizanemben finanszírozásra kerülő váltóösszegnek megfelelő összegben, a **pénzügyi kötelezettségek tekintetében összességében** azonos feltételekkel kölcsönt nyújt. A kölcsönnyújtásról a Bank és Magyar Állam jelen Szerződéssel egyidejűleg, külön szerződésben állapodnak meg.
- 4.5. Amennyiben a Magyar Állam általi teljesítés a jelen Szerződésben foglaltaknak megfelelően megtörténik, az Átvállalt Fizetési Kötelezettség megszűnik, a Magyar Államot a Saját Váltók vonatkozásában sem az Önkormányzat, sem Váltóbirtokos, sem egyéb harmadik személyek felé további fizetési kötelezettség semmilyen jogcímen nem terheli.

V. Hatálybalépés

- 5.1. A jelen Szerződés abban az időpontban lép hatályba, amely időpontban jelen Szerződést valamennyi fél – aláírására jogosult képviselője útján – aláírta.

VI. Költségviselés

- 6.1. Minden fél viseli mindazt a költséget és kiadást, amely a jelen Szerződés előzetes tárgyalásával, megkötésével és aláírásával kapcsolatban az adott fél oldalán felmerült.

VII. Értesítések

- 7.1. A jelen Szerződéssel kapcsolatos valamennyi kérelmet, nyilatkozatot, egyéb értesítést a felek egymás között az alábbi címekre teljesítik:

a) a Magyar Állam részére:

Államadósság Kezelő Központ Zártkörűen Működő
Részvénytársaság
Levelezési cím: 1027 Budapest, Csalogány utca 9-11.
Postafiók: 1255 Budapest, 248.
Telefax: 1/ 488-9425
Tőkepiaci Főosztály figyelmébe

b) az Önkormányzat részére:

Budapest Főváros VIII. Kerület Józsefvárosi Önkormányzat
Levelezési cím: 1082 Budapest, Baross u. 63-67
Postafiók: --
Telefax: 1/313-0438
e-mail: polgarmester@jozsefvaros.hu
Dr. Kocsis Máté polgármester figyelmébe

c) a Bank részére:

Commerzbank Zrt.
Levelezési cím: 1054 Budapest, Széchenyi rakpart. 8.
Postafiók: 1245 Budapest, Pf. 1070
Telefax: 1/382-7767
e-mail: kkv@commerzbank.com
Központi KKV és Privát Ügyfélforgalmi Csoport figyelmébe

VIII. *Vegyes rendelkezések*

- 8.1. Jelen Szerződés teljesítésének alkalmával az Önkormányzat a Saját Váltók Váltóbirtokos által nyugtázott, a jelen Szerződés szerinti maradéktalan kifizetés tényét tartalmazó 1-1 (egy-egy) darab másolati példányát átadja a Magyar Állam részére. A Váltóbirtokos vállalja, hogy a Saját Váltók eredeti példányait, közjegyző bevonásával, a jelen Szerződés teljesedésbe menését követő 15 napon belül megsemmisíti.
- 8.2. A Felek és a képviselőikben eljáró személyek kölcsönösen kijelentik, hogy a jelen Szerződés megkötéséhez szükséges valamennyi felhatalmazással, jóváhagyással és képviselői joggal rendelkeznek.
- 8.3. Jelen Szerződésben nem szabályozott kérdésekben a vonatkozó magyar jogszabályok, így különösen a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény, valamint a *váltójogi szabályok szövegének közzétételéről* szóló 1/1965. (I.24.) IM rendelet rendelkezései irányadóak.
- 8.4. Amennyiben jelen Szerződés bármely rendelkezése érvénytelennek, jogellenesnek vagy végrehajthatatlannak minősülne, úgy a jogszabályok által megengedett mértékben ezen érvénytelenség, jogellenesség vagy végrehajthatatlanság nem érinti jelen szerződés többi rendelkezését. Ebben az esetben a Felek megkísérlik az érintett rendelkezést olyan érvényes, jogszerű és végrehajtható rendelkezéssel helyettesíteni, amely tartalmában a Feleknek a jelen szerződésben foglalt szándékával azonos jogokat és kötelezettségeket biztosít.
- 8.5. Az ÁKK Zrt. és a Bank a jelen tartozásátvállalási szerződés alapján Átvállalt Fizetési Kötelezettséget alátámasztó dokumentumokat 2013. október 31-éig pénzügyi szempontból tételesen átvizsgálja. Amennyiben e vizsgálat alapján az Átvállalt Fizetési Kötelezettséghez képest az ÁKK Zrt. vagy a Bank eltérést tapasztal, úgy egyeztetést kezdeményez a Felekkel a hiba feltárásától számított 15 napon belül, de legkésőbb

2013. november 15-ig. Amennyiben az egyeztetések eredményeként a kapcsolódó feltételek eltérése okán szükségessé válik, úgy Felek a 2013. november 30-ig módosítják jelen tartozásátvállalási szerződést és 2013. december 15-ig egymással a módosításnak megfelelően elszámolnak. Ennek alapján az állam és a Bank az ehhez kapcsolódó, jelen tartozásátvállalási szerződés 4.3. pontja szerinti kölcsönszerződést 2013. november 30-ig módosítja és 2013. december 15-ig egymással a módosításnak megfelelően elszámol.

- 8.6. Jelen Szerződés 3 (három) eredeti példányban, magyar nyelven készült, melyek közül a Magyar Államot 1 (egy), az Önkormányzatot 1 (egy) a Váltóbirtokost pedig 1 (egy) példány illet meg.

Magyar Állam

Budapest, 2013. június „__”.

**Budapest Főváros VIII. Kerület
Józsefvárosi Önkormányzat**

Budapest, 2013. június „__”.

Commerzbank Zrt.

Budapest, 2013. június „__”.

SZÁNDÉKNYILATKOZAT

Alulírott Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat (1082 Budapest, Baross utca 63-67., főzsszám: 735715, képviseli: Dr. Kocsis Máté polgármester, helyettes eljár: Egry Attila alpolgármester, a továbbiakban: „Önkormányzat”) az alábbi szándéknnyilatkozatot (a továbbiakban: Szándéknnyilatkozat) tesszük:

1. Az Önkormányzat az alábbi saját váltók („Saját Váltók”) kiállítója. A Saját Váltók birtokosa a Commerzbank Zrt. (1054 Budapest, Széchenyi rakpart 8., „Váltóbirtokos”)

Saját váltó sorszáma	Saját váltó összege	Saját váltó esedékessége	Saját váltó megjelölése a továbbiakban
I/7	394.874 CHF	2014. március 1.	Saját Váltó 1.
II/7	201.826 CHF	2014. március 1.	Saját Váltó 2.
III/7	271.620 CHF	2014. március 1.	Saját Váltó 3.
IV/7	217.680 CHF	2014. március 1.	Saját Váltó 4.
I/8	394.874 CHF	2015. március 1.	Saját Váltó 5.
II/8	201.826 CHF	2015. március 1.	Saját Váltó 6.
III/8	271.620 CHF	2015. március 1.	Saját Váltó 7.
IV/8	217.680 CHF	2015. március 1.	Saját Váltó 8.
I/9	394.874 CHF	2016. március 1.	Saját Váltó 9.
II/9	201.826 CHF	2016. március 1.	Saját Váltó 10.
III/9	271.620 CHF	2016. március 1.	Saját Váltó 11.
IV/9	217.680 CHF	2016. március 1.	Saját Váltó 12.
I/10	394.874 CHF	2017. március 1.	Saját Váltó 13.
II/10	201.826 CHF	2017. március 1.	Saját Váltó 14.
III/10	271.620 CHF	2017. március 1.	Saját Váltó 15.
IV/10	217.680 CHF	2017. március 1.	Saját Váltó 16.
I/11	394.874 CHF	2018. március 1.	Saját Váltó 17.
II/11	201.826 CHF	2018. március 1.	Saját Váltó 18.
III/11	271.620 CHF	2018. március 1.	Saját Váltó 19.
IV/11	217.680 CHF	2018. március 1.	Saját Váltó 20.
I/12	394.874 CHF	2019. március 1.	Saját Váltó 21.
II/12	201.826 CHF	2019. március 1.	Saját Váltó 22.
III/12	271.620 CHF	2019. március 1.	Saját Váltó 23.
IV/12	217.680 CHF	2019. március 1.	Saját Váltó 24.
I/13	394.874 CHF	2020. március 1.	Saját Váltó 25.
II/13	201.826 CHF	2020. március 1.	Saját Váltó 26.
III/13	271.620 CHF	2020. március 1.	Saját Váltó 27.
IV/13	217.680 CHF	2020. március 1.	Saját Váltó 28.
I/14	394.874 CHF	2021. március 1.	Saját Váltó 29.
II/14	201.826 CHF	2021. március 1.	Saját Váltó 30.
III/14	271.620 CHF	2021. március 1.	Saját Váltó 31.
IV/14	217.680 CHF	2021. március 1.	Saját Váltó 32.
V/15	394.874 CHF	2022. március 1.	Saját Váltó 33.

2. A Magyarország 2013. évi központi költségvetéséről szóló 2012. évi CCIV. törvény (a továbbiakban: „Költségvetési Törvény”) rendelkezéseinek megfelelően a Magyar Állam az Önkormányzat bizonyos adósságát átvállalja, amelynek pontos mértékéről a Magyar Állam és az Önkormányzat 2013. február 28-án megállapodást kötöttek.
3. Összhangban különösen a Költségvetési Törvény 72§. (1) és 74. § (5) bekezdéseiben foglalt rendelkezésekkel, az Önkormányzat, mint a Saját Váltók kiállítója a Saját Váltókhoz kapcsolódóan - a Magyar Állam állami részleges adósságátvállalás érdekében - a 2013. június 28-i értéknapra („Értéknap”) vonatkozó, esedékesség előtti fizetésre szóló jelen szándéknnyilatkozatot teszi: az Önkormányzat legkésőbb az Értéknapon megfizet a Váltóbirtokos részére összesen 7.530.636 CHF-t azaz Hétmillió-ötszázharmincezer-hatszázharminchat svájci frankot.

4. A jelen Szándéknyilatkozat Váltóbirtokos általi elfogadásával az Értéknapon az Önkormányzatot a Váltóbirtokos felé összesen 7.530.636 CHF, azaz Hétmillió-öttszázhatvanhárom-hatszázharminchal összegű fizetési kötelezettség terheli.
5. Az Önkormányzat képviselőjében jelen Szándéknyilatkozatot aláíró természetes személynek minden joga illetve felhatalmazása meg van arra, hogy a jelen Szándéknyilatkozatot meglegye és aláírja.

Budapest, 2013. június „.....”

A kötelezettségvállalást pénzügyileg ellenjegyzem:

Dátum:

Aláírás: